

i-PASS APPLICATION FORM 智泊咭申請表

1. Company / Applicant Name in FULL*^:
公司/申請人全名*^: (請以正楷英文填寫) _____
2. BR / HKID Card Number*^:
商業登記/香港身份證號碼*^: _____
3. Company / Applicant Address in FULL*^:
公司/申請人完整地址*^: (請以正楷英文填寫) _____
4. Contact Person Name in FULL ^:
聯絡人全名^: (請以正楷英文填寫) _____
5. Contact Number^:
聯絡電話號碼^: _____
6. E-mail Address:
電郵地址: _____
7. Fax Number:
傳真號碼: _____
8. Major Entry Purpose : Government 政府 Cargo Delivery or Collection 交收出入口貨物 Supplier / Service Provider 服務或物料供應 AAT Staff (Parking) 亞洲空運中心職員
(Please tick **one** only)
- 主要其進場目的: AAS 亞洲空運服務 Tenants (e.g. NEC / Fedex / Airline) Please specify 租戶 (如: 香港日通, 聯邦快遞, 航空公司) 請列明 _____
(只可選擇其一)
- Others, Please specify 其他, 請列明 _____
9. If your company entitles long-term parking space at AAT, please specify the default entry purpose (for tenants only): *Operations / Parking
如貴公司為長期停泊位之租戶, 請列明預設進場目的 營運 停泊
10. Vehicle Plate Number & Corresponding Driver's Mobile Phone No. (Please specify for each vehicle. Copy this form if space is insufficient.):
車牌號碼及該車輛司機之流動電話號碼 (請於下方表格欄內填寫登記車輛之資料。如表格欄不足, 可自行影印此表格繼續填寫。)

| Vehicle Plate Number 車牌號碼 | Already have CPCT i-Pass 已有國泰貨站智泊咭 | Driver's Mobile Phone Number 司機之流動電話號碼 | Vehicle Type (Please "✓" appropriate box) 車輛種類 (請以 "✓" 表示適當種類) | | | | | Verification (For AAT use only) 批核申請 (由本公司填寫) | |
|------------------------------|---------------------------------------|---|---|--------------------------|--------------------------|---|---|---|--|
| | | | Private Car / Van 私家車/輕型貨車 | Motorcycle 電單車 | Armoured Vehicle 裝甲車 | Truck length below 40 feet 貨車車長 40 呎以下 | Truck length 40 feet or above 貨車車長 40 呎或以上 | Time Period: _____ (MM/YY) to _____ (MM/YY) | |
| a. | Y/N 是/否 | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> Accept No. of SET trip _____ i-pass Number _____ | |
| b. | Y/N 是/否 | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> Reject Reason: _____ | |
| | | | | | | | | <input type="checkbox"/> Accept No. of SET trip _____ i-pass Number _____ | |
| | | | | | | | | <input type="checkbox"/> Reject Reason: _____ | |

- Read and accepted all the General Terms and Conditions of Application of i-Pass; and as if these General Terms and Conditions of Applications of i-Pass were repeated here in full.
已詳閱及同意此申請表所刊載之所有條款及細則及亞洲空運中心智泊咭申請之條款及細則
- Attached the copy of the Vehicle Registration Document, Business Registration/HKID Card and Company/Applicant Address Proof*
已附上車輛登記文件、公司商業登記/香港身份證及公司/申請人地址證明副本*
- I/ My company understand(s) that the i-Pass will be deactivated if the requirements are not met as in **Condition 4#**
本人/公司明白智泊咭如未能達到**細則四#**會被暫停使用

*Please delete the inappropriate item #Please refer to the General Terms and Conditions
*請刪除不適用部份 #請參閱智泊咭申請之條款及細則

^Mandatory
^必須填寫

Authorized Signature and Company Chop
公司印章及授權人簽署

Remarks: Successful applicants will receive notification for i-Pass collection within 14 working days, and have to collect the i-pass in person.
備注:成功申請者將在十四個工作天內獲通知領取智泊咭, 並須親臨設施管理處領取。

Please return the completed form to Facility Management Office either by:

請將填妥之表格以下列方式交設施管理處:

Mail 郵寄: Facility Management Office, G/F, Asia Airfreight Terminal Co Ltd., 10 Chun Ping Road, Hong Kong International Airport; or
香港大嶼山香港國際機場駿坪路10號亞洲空運中心二號空運貨站設施管理處收; 或

Fax 傳真: 22153522

Enquiry Hotline 查詢熱線: 29497300

Monday to Friday 0900hrs – 1700hrs (except public holidays) 星期一至星期五 上午 9 時正至下午 5 時正 (公眾假期除外)

For AAT/FMO use only:

Special handling: Gate By-Pass Gate By-pass GE5/6 Free Parking Default Parking Staff: _____
 Default Operation Date: _____

Endorsed by AAT Executives (if applicable): _____

Date: _____

GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF i-PASS

The i-Pass users shall observe and be bound by the following terms in relation to the provision of Services by AAT:

1. DEFINITIONS

| | | | |
|----------------|---|-----------------|---|
| "Agreement": | The Application and the General Terms | "General Term": | The terms and conditions set out herein as amended from time to time. |
| "Application": | The Application of i-Pass | "Services": | Services applied for by the User in the Application. |
| "AAT": | Asia Airfreight Terminal Co. Ltd. | | |
| "User": | The authorized person specified in the Application or/and the user of i-Pass who works on behalf of authorized person | | |

2. AGREEMENT

The Agreement between AAT and the User is effective upon the acceptance by AAT of the Application. The Agreement shall continue in force until terminated in accordance with the terms and conditions of the Agreement.

3. CRITERIA OF i-PASS ISSUANCE (for FIRST TIME)

- User's vehicle must have valid road ticket and third party insurance.
- i-Pass is non-transferable and is to be used only in conjunction with the vehicle registered.
- Application will only be considered for user's vehicle with 6 trips of single i-pass records within 3 consecutive months.
- The final decision of issuance is subject to AAT's approval.

4. DEACTIVATION/ REACTIVATION OF i-Pass

- The applied permanent i-Pass will be deactivated if the number of trips is less than 6 in the preceding 3 months upon the issuance of i-Pass.
- The suspended i-Pass can be reserved for re-activation provided that the number of trip records is not less than 6 in the past 3 consecutive months upon the application.
- The final decision of reactivation of the suspended i-Pass is subject to AAT's approval.

5. FEES AND CHARGES

The User agrees that:

- The first-time issuance of i-Pass for new registered vehicle is Free of Charge.
- Any re-issuance of i-Pass for previous registered vehicle incurs penalty of HK\$80 each which shall be paid by the User.
- AAT reserves the right to amend any charges and corresponding fees for issuance of i-Pass without prior notice.

6. PROVISION OF SERVICES

AAT will use its reasonable efforts to provide the Services. However, AAT may suspend the Services in whole or in part at any time without notice if the Computer System or the Equipment undergoes failure and requires modification or maintenance.

7. TERMINATION OF AGREEMENT

- Either party may terminate the Agreement by giving at least one-day written notice to the other. The User must return the i-Pass to AAT within 1 month after issuing or receiving the said notice. Failure to apprehend the said i-Pass will be pursued of all the costs in relation to this matter.
- AAT may terminate the Agreement in whole or in part or any Services or any part thereof immediately. If in AAT's opinion that:
 - The User has failed to pay AAT any fee due by the User to AAT; or
 - The User is in breach of any of the terms of the Agreement or fails to comply with any reasonable requirements of AAT in relation to the use of the Truck Park Services; or
 - Any of the information provided by the User under or pursuant to the Agreement is found to be false or AAT has reasonable ground to believe that such information is false or inaccurate; or
 - AAT discovers that the User abuses the i-Pass.
- Termination of the Agreement will not affect any rights or liabilities of the parties which have arisen prior to the date of termination.

8. THE USER'S RESPONSIBILITY

- The successful applicant shall be notified to collect the i-Pass and "AAT i-Pass User Guide" at Asia Airfreight Terminal. The user shall follow the "AAT i-Pass User Guide" and AAT by-laws accordingly.
- At the time of application for the Services, the User shall supply to AAT its correct and complete information (including without limitation to: company name, address, telephone number, business registration certificate number, user name, telephone number & identity card number) and notify AAT of any change or alteration to that information in writing as soon as possible.
- The User shall notify AAT in the event that the i-Pass is lost, stolen or damaged. Otherwise, any third party uses the lost or stolen i-Pass in AAT, the User shall fully indemnify AAT for all the cost, expenses, claims, damage and loss caused by the third party.

9. PERSONAL INFORMATION

The User acknowledges and agrees that all information supplied to AAT in relation to the Agreement will be subject to the policies and practices of AAT under Personal Data (Privacy) Ordinance Chapter 486.

10. GENERAL PROVISIONS

- Unless otherwise stated, the Agreement is the completed and exclusive statement of the Agreement between the User and AAT in relation to the i-Pass(es) service as specified in the relevant Application. The Agreement supersedes all understandings or prior Agreements, whether oral or written, and all representations or other communications between the User and AAT in relation to the accounts as specified in the relevant Application.
- The User shall not exchange or transfer the i-Pass to other party unless with the prior written consent of AAT.
- AAT will not be bound to verify the authenticity or authority of a signature or on behalf of the User.
- AAT reserves the right to vary, delete, amend or add to the terms and conditions of the Agreement from time to time without in advance notice.
- The Agreement is available in both English and Chinese. In the event of any inconsistency, the English version shall prevail.

11. GOVERNING LAW

The terms and conditions herein stated in this Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong.

智泊咭條款及條件

使用智泊咭者應遵守下列有關亞洲空運中心有限公司所提供服務的條款，並受其約束：

1. 定義

| | | | |
|-------|------------|--------|---------------------------|
| "協議" | 申請及一般條款 | "一般條款" | 在此載列的條款及其不時的修訂本 |
| "申請" | 申請智泊咭 | "服務" | 客戶在申請內要求的服務 |
| "AAT" | 亞洲空運中心有限公司 | "使用者" | 指申請智泊咭的公司及/或人仕所授予使用智泊咭的人仕 |

2. 協議

AAT 與使用者訂立的協議在 AAT 接受申請後生效。協議應繼續生效直至根據協議的條款終止為止。

3. 首次簽發智泊咭標準

- 使用者之車輛必須持有有效之車証及第三者保險；
- 智泊咭只適用於登記之車輛，不可轉讓；
- 首次申請智泊咭之車輛必須在過去三個月持有不少於六次單次智泊咭進場記錄才會考慮其申請。
- 有關智泊咭批核事宜，AAT 保留最終決定權。

4. 暫停使用/ 重新啟動智泊咭

- 車輛須在發出智泊咭後有慣常使用智泊咭之記錄(即三個月不少於六次進場記錄)，否則其智泊咭將被暫停使用；
- 使用者可申請重新啟動智泊咭，其車輛必須在三個月內持有不少於六次單次智泊咭進場進記錄；
- 有關智泊咭重新啟動事宜，AAT 保留最終決定權。

5. 收費及費用

使用者同意：

- 首次登記之車輛申請費用全免；
- 如所登記之車輛需要重新簽發智泊咭，每一張新的智泊咭，補領費用為港幣八十元正；
- AAT 保留隨時更改任何有關收費之權力，而不作任何通知。

6. 提供服務

AAT 將盡力提供服務，但倘發生電腦或設備失靈或需要改善或保養時，AAT 可不予事先通知使用者而隨時暫停提供全部或部份服務。

7. 終止/解除協議

- 雙方均可向另一方於至少一天前發出書面通知終止協議。使用者並且必須於發出或接收終止協議後一個月內將智泊咭歸還 AAT。
- 在下列情況下，AAT 可立即終止協議的全部或部份條款或任何服務，若 AAT 認為：
 - 使用者未能支付任何 AAT 費用；或
 - 使用者違反協議的任何條款，或沒有遵守 AAT 有關使用停車場服務的合理規定；或
 - 任何由使用者提供的資料被發現為不真實或 AAT 有合理理由相信該資料不真實或不正確；或
 - AAT 發現使用者違法地使用智泊咭。
- 協議的終止不影響雙方在協議終止前所產生之任何權利及義務。

8. 使用者的責任

- 成功申請者將被通知前往 AAT 領取智泊咭及智泊咭使用手冊。使用者應跟從貨車控制系統使用程序及 AAT 的章程。
- 使用者於申請服務時，必須向 AAT 申報正確及完整資料(包括但不限於：公司名稱，公司地址，公司電話號碼，商業登記證號碼，使用者姓名，使用者電話號碼及身份證號碼)，如該等資料有任何變動或更改，應在可行情況下盡快通知 AAT。
- 使用者應在其遺失，被竊或損壞智泊咭後立刻通知 AAT。否則，如第三者於 AAT 內使用該遺失或被竊的智泊咭，使用者應向 AAT 完全地賠償所有其因使用者未有通知 AAT 有關第三者使用所引致的費用、支付、索償、損壞及遺失。

9. 使用者資料

使用者確認及同意所有就協議有關所提供的資料將根據 AAT 不時按個人資料(私隱)條例 486 章所訂立的政策去慣例處理。

10. 其他條款

- 協議為使用者與 AAT 之間有關申請內所載的智泊咭服務的完整及唯一的協議。協議取代使用者與 AAT 之間就有關申請內所載的智泊咭服務，不論其為口頭或書面的所有諒解或以前的協議，以及所有陳述或其它通訊。
- 在未得到 AAT 的書面同意之前，使用者不可將智泊咭交換或轉送給其他人。
- AAT 無義務核證看來是使用者或其代表的簽字之真確性或授權。
- AAT 保留隨時更改或增、刪協議，條款及條件的權利，而不作任何通知。
- 本協議備有中、英兩文本。倘兩文本有差別，應以英文為準。

11. 管限法律

此等「條款及條件」及「本協議」必須受香港法律所管限及詮釋。締約雙方服從香港法院的非專屬管轄權。